



## THE BLACK BOX TREASURES (#46)

There is an interesting term called the “black box theory”. It speaks about an object which can be analyzed in terms of its input and output, but there is no knowledge of its internal workings. Many of us probably don’t know that in our Archives here in Rome we have more than 200 black boxes. Some of those treasures have seen the light of day in many publications, but there are still others waiting to be seen...

### (Late but honest - Merry Christmas! #46)

Even though people have been sending Christmas greetings to each other for hundreds of years, it is not easy to find a Christmas card from our Founders’ time. However, there is one exception... A certain gentleman from Cracow sent special Christmas greetings to Fr. Jerome Kajsiewicz, C.R. in 1869. It is not so important that he misspelled the last name of the General addressing it to KCYZIEMICZ instead of KAJSIIEWICZ, but the content of his wishes is rather unique and funny. It was not easy to translate his rhymed poem, but I decided to do so. It is not a strict and complete literal translation, rather, I tried to be faithful to the spirit of those greetings... Merry Christmas and a Happy New Year!

*My heart goes out to you, dear Father  
let it fly from Cracow and into Rome gather.  
May the Vistula River, My dearly beloved  
say to the Tiber, let your force be uncovered.  
Let it rise up and be joined with you,  
May all know that Jesus is born for you too.  
Those wishes are sent from a Cracovian, a Pole  
who prays that faith will fill his humble soul.  
May God be gracious and may His providence  
help the Holy See gain ultimate dominance.  
I wish you the following my Dearest Father...  
May Jesus who is born, your Congregation gather  
May all our members enjoy God’s blessing  
and that by all a true faith confessing.  
May God bless the intentions of the Pope,  
and to our world be given much needed hope.  
Let truth prevail and falsehood crumble,  
May the heretics see that they must be humble  
and may all testify that only God is Lord,  
Let them know that Love is the way, not the sword!*

JEZUS MARIJA JOZEF



WIELMOŻNEMU  
KSIĘDZU

**HERONIMOWI**

**KCYZIE MIEZOWI**

929

Rektorowi XX. Imartw. Pańskiego  
w Rzymie

**I CAŁEMU ZGROMADZENIU**

*Asyzy Braci i Siołaków*

*w Bogu i o! Ojczyźnie, a narodem*

*Wiary  
Zyczenia  
pohornego i gtebokiego religijnego Szcaunku  
świętej Stolicy Apost.: -*



*I Wisty naszej z pod góry Wawelu  
do miasta Krakowa, tych pomniatki wielu*

*Serce*

Serce do Ciebie spiesz cny Kaptanie  
 Niech leci z Krakowa i niech w Ryminie stanie. -  
 Kto Ty moja droga ułochana  
 Powiedz do Tybra niech wnieśie batwana,  
 Niechaj się wzniesie i z tobą stacrony  
 Niechaj zyczenia gdy Bóg narodzony  
 Od Matkowiaka, polaka co święty  
 Wiara dusza jego jest zawsze przejęta, -  
 Niech Bóg łaskawy z Opaluznisi swojej  
 Stolicę świętą w łaski swoje stroi,  
 Niech się bogaci niech kruszy batwony,  
 Ktore się sroż na na kraj nasz łochany. -  
 Tobie przeczamy Rektora Kaptanie  
 Niech Chrystus narodzony z dary swemi stanie  
 Z zgradowaniem niechaj błogostawi  
 Panimathę narodzenia sam się już postawi,  
 A tak, rabyśnie Jego gwiazda błoga,  
 Co prowadzi pasetuzhwo do Boga  
 I stanie się dobre i to co zgodane  
 Będzie od Jezusa matego restane.  
 Niech całe katolickie Państwo i Stolica,  
 Cnym się darem od Boga rozoryca. -  
 Kto na Piotrowskiej zasiada stolicy  
 Nie przemoga, Mu radni przeciwnicy.  
 Z narodzeniem Chrystusa świat się nowy rodzi  
 I umyły burliwe z matemi pogodri,  
 I wieki przemijają, Chrystus się wciąż rodzi  
 I swim narodzeniem panimathę nam słodri. -  
 Łaha radość, pociecha ptywie z narodzenia,  
 To godne katolika, polaka zmaczenia,  
 Katego świata, co chrzest przyjął mile  
 I dla Chrystusa stuy w całej sile. -

Niech

Niech wspiera Bóg ramiany i Ojca świętego  
 Świętego Dobra Narodzenia tego,  
 Niech się rozleje balsam po tym świecie  
 I Mianstwo odzyskają na świecie pogniecie.  
 Niech prawda górę, a fałsz zgruchotać  
 Zadwiadzę, że Bóg jednym jest Panem nad Paną.  
 Ojcu świętemu daru Bóg udziela  
 Przewodów Rzymskich w taktę uniesła,  
 Niech wszystko co się do Nościca godzi  
 Przyjdzie na ten świat, gdy się Chrystus rodzi!

W  
 dnia 8. Grudnia 1869. r.

Dionizy Lapiński.